

Unintended Consequences: Session 2

Dena Weiss weiss@hadar.org

Eidim Zomemim - Session 2

Mishnah Makkot¹ 1:7	
“A person shall be put to death only on the testimony of two witnesses or three witnesses” (Deuteronomy 17:6). If the testimony is sufficiently established by two witnesses, why does Scripture [further] specify three? This is to compare two to three: just as three are competent to incriminate two as perjurers, so are two competent to incriminate three as perjurers. How do we know [that two or three can even incriminate] a hundred? The Torah states “witnesses”.	על פי שנים עדים או שלשה עדים יומת המת - אם מתקיימת העדות בשנים למה פרט הכתוב בשלשה? אלא להקיש שלשה לשנים מה שלשה מזימין את השנים אף השנים יזומו את הג' ומנין אפי' מאה? ת"ל עדים

Mishnah Makkot 1:7	
Rabbi Shimon says: “Just as two witnesses are not put to death until both have been incriminated as perjurers, so three are not put to death until all three have been incriminated as perjurers. How do we know [that two or three can even incriminate] a hundred? The Torah states “witnesses”.	ר' שמעון אומר מה שנים אינן נהרגין עד שיהיו שניהם זוממין אף שלשה אינן נהרגין עד שיהיו שלשתן זוממין ומנין אפי' מאה? ת"ל עדים

¹ All Mishnah translations R Dr Joshua Kulp



Mishnah Makkot 1:7	
Rabbi Akiba says: "The third witness was only mentioned in order to be stringent upon him and make his judgement the same as the other two. And if Scripture thus penalizes one who consorts with those who commit a transgression, as [if he is actually] one of those who commits the transgression, how much more so shall he who consorts with those who perform commandments receive a reward as [if he is actually] one of those who performs the commandments!"	רבי עקיבא אומר- לא בא השלישי להקל אלא להחמיר עליו ולעשות דינו כיוצא באלו. ואם כן ענש הכתוב לנטפל לעוברי עבירה כעוברי עבירה על אחת כמה וכמה ישלם שכר לנטפל לעושי מצוה כעושי מצוה

Mishnah Makkot 1:8	
Just as in the case of two witnesses, if one of them was found to be a relative or [otherwise] disqualified, their whole evidence is rendered void, so it is with three, if one of them was found to be a relative or [otherwise] disqualified, the whole evidence is void. How do we know that this is the case even with a hundred? The Torah states " witnesses ". Rabbi Yose said: "When is this true? With regards to capital cases; but in monetary suits, the evidence may be established by the rest. Rabbi says: "It is one and the same rule, be it in monetary suits or capital cases." This is the rule when both [disqualified] witnesses warned the transgressor, but when they did not warn him, what could two brothers do that saw someone killing a person?	ומה שנים נמצא אחד מהן קרוב או פסול עדותן בטלה אף שלשה נמצא אחד מהן קרוב או פסול עדותן בטלה מנין אפי' מאה ת"ל עדים . אמר רבי יוסי במה דברים אמורים בדיני נפשות אבל בדיני ממונות תתקיים העדות בשאר רבי אומר אחד דיני ממונות ואחד דיני נפשות ואימתי בזמן שהתרו בהן אבל בזמן שלא התרו בהן מה יעשו שני אחין שראו באחד שהרג את הנפש:

Makkot 6a	
<i>Rabbi Yosei said: "In what case are these matters stated, etc. — what are two brothers to do, etc.?"</i>	אמר רבי יוסי במה דברים אמורים וכו' מה יעשו שני אחים כו':



What do we say to them? Rava said: This is what we say to them: "Did you come to observe, or did you come to witness?" If they say, "We came to witness," and one of them is found to be a relative or disqualified, their testimony is invalid. If they say, "We came to observe," <i>what are two brothers to do who saw one person who killed another?</i>	היכי אמרינן להו? אמר רבא הכי אמרי' להו למיחזי אתיתו או לאסהודי אתיתו? אי אמרי לאסהודי אתו נמצא אחד מהן קרוב או פסול עדותן בטלה אי אמרי למיחזי אתו מה יעשו שני אחין שראו באחד שהרג את הנפש:
--	---

Mishnah Makkot 1:9 If two persons see him [the transgressor] from one window and two other persons see him from another window and one standing in the middle warns him, then, if some on one side and some on the other side can see one another, they constitute together one body of evidence, but if they cannot [see one another], they are two bodies of evidence. Consequently, if one of these is found to be a perjurer, both [the transgressor] and those two witnesses are put to death, while the other group of witnesses is exempt. Rabbi Yose says: "He is never put to death unless two witnesses had warned him, as it says, "by the mouth of two witnesses." Another interpretation: "By the mouth of two witnesses": that the Sanhedrin shall not hear the evidence from the mouth of an interpreter.	היו שנים רואין אותו מחלון זה ושנים רואין אותו מחלון זה ואחד מתרה בו באמצע - בזמן שמקצתן רואין אלו את אלו הרי אלו עדות אחת ואם לאו הרי אלו שתי עדיות. לפיכך אם נמצאת אחת מהן זוממת - הוא והן נהרגין והשניה פטורה. רבי יוסי אומר לעולם אין נהרגין עד שיהו שני עדיו מתרין בו שנאמר (דברים יז) על פי שנים עדים דבר אחר על פי שנים עדים שלא תהא סנהדרין שומעת מפי התורגמן:
--	---

Makkot 6b-7a Rav Zutra bar Tuvia said in the name of Rav: From where [do we know] that split testimony is invalid? As it is stated (Deuteronomy 17): "He shall not be put to death on the testimony of one	אמר רב זוטרא בר טוביא אמר רב מנין לעדות מיוחדת שהיא פסולה? שנאמר (דברים יז) לא יומת על פי עד אחד. מאי אחד?
--	---



witness.” What does “**one**” mean? If you say it means literally one witness — we already learn that from the beginning [of the verse]: “**by word of two witnesses**”! Rather, what does “one” [mean]? — one by one. Another explanation: “**By word of two witnesses**” — that the Sanhedrin should not hear [testimony] through an interpreter.

There were certain people speaking a foreign language who came before Rava. Rava set up an interpreter between them. But how could he do this?

Did we not learn: that the Sanhedrin should not hear [testimony] through an interpreter? Rava understood what they were saying, but he did not know how to respond [in their language].

Ila and Tuvia were relatives of the guarantor. Rav Pappa thought to say: with respect to borrower and lender, they are distant [i.e., not relatives]. Rav Huna the son of Rav Yehoshua said to Rav Pappa: “If the borrower does not have [money], does the lender not go after the guarantor?”

אילימא עד אחד ממש- מרישא שמעינן לה! **על פי שנים עדים** אלא מאי **אחד**? אחד אחד... דבר אחר ע"פ **שנים עדים** שלא תהא סנהדרין שומעת מפי התורגמן:

הנהו לעוזי דאתו לקמיה דרבא אוקי רבא תורגמן ביניהו. והיכי עביד הכי? והתנן **שלא תהא סנהדרין שומעת מפי התורגמן** רבא מידע הוה ידע מה דהוו אמרי ואהדורי הוא דלא הוה ידע.

אילעא וטוביה קריביה דערבא הוה סבר רב פפא למימר גבי לוח ומלוה רחיקי נינהו א"ל רב הונא בריה דרב יהושע לרב פפא אי לית ליה ללוה לאו בתר ערבא אזיל מלוה:

